

# Mitteilungen des Zentralsekretariates = Communications du Secrétariat central

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes  
Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le  
matériel de culture mécanique**

Band (Jahr): **9 (1947)**

Heft 5

PDF erstellt am: **22.07.2024**

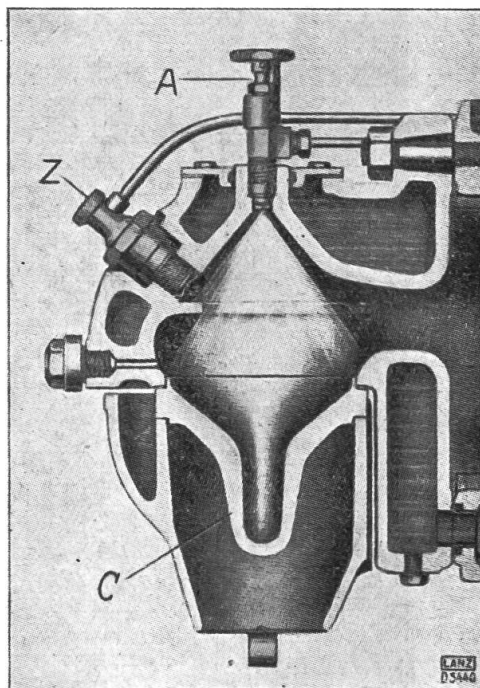
## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

benzol. En outre, après l'élévation du rapport de compression, le moteur fonctionne aussi irrécusablement au gaz de bois.



Tête de cylindre d'un  
moteur Lanz-Bulldog  
A = Tuyère de réglage  
C = Sac d'allumage  
Z = Bougie d'allumage  
(seulement pour la  
mise en marche)

## Mitteilungen des Zentralsekretariates Communications du Secrétariat central

### Die Zollangelegenheit

über die wir in den beiden letzten Nummern ausführlich berichtet haben, wurde am 22. April 1947 vom Zentralvorstand eingehend behandelt.

Die Zentralvorstandsmitglieder gaben geschlossen ihrer Empörung über das rücksichtslose Vorgehen der Oberzolldirektion und über die unverständliche Haltung des Bundesrates Ausdruck. Es war für die Vorstandsmitglieder bemühend, vernehmen zu müssen, dass Bundesrat Stampfli am 27. Februar die Vertreter der Landwirtschaft beschwor, keine Preiserhöhungen mehr zu verlangen und dass am folgenden Tag der Bundesrat eine Massnahme verfügte, die die Produktionskosten wesentlich erhöht.

Der Zentralvorstand erklärt sich mit dem bisherigen Vorgehen des Geschäftsausschusses durchwegs einverstanden. Eine Besprechung mit der Oberzolldirektion vom 3. April hat gezeigt, dass eine befriedigende Lösung der Angelegenheit möglich ist, wenn die Behörden dazu Hand bieten. Der Geschäftsausschuss wird beauftragt, in diesem Sinne weiterzuverhandeln.

## Traktorführer!

Seid im Umgang mit dem Traktor **vorsichtig!**

# Die Delegiertenversammlung

wird gemäss Beschluss des Zentralvorstandes während der Zürcher kantonalen Landwirtschafts- und Gewerbeausstellung («Züka»), die in der Zeit vom 23.8.—19.10. stattfindet, abgehalten werden.

## Die neue Postadresse des Zentralsekretariates

Infolge einer Neunummerierung der Zürcher Postfilialen, lautet ab 1. Mai 1947 unsere Postadresse wie folgt:

**Schweiz. Traktorverband  
Postfach  
Zürich 48**

Wir bitten unsere Mitglieder, Inserenten und Abonnenten, von dieser Aenderung Kenntnis zu nehmen, damit die Zustellung der Post keine unliebsame Verspätung erfährt.

Die Wohnadresse des Sekretariates bleibt unverändert, nämlich Furkastrasse 2, in Zürich-Altstetten.

### Zu verkaufen ein Traktor

*Marke Vevey-Gas, Modell 1944, 18-40 PS,  
Buick-Motor, 6 Gang-Getriebe, generalrevidiert, mit  
neuen Kolben, Benzin-Betrieb, Pneus 90%, sehr  
wenig gefahren, mit vorderen und hinteren Kot-  
flügeln. Anfragen sind zu richten an die*

**Landw. Schule des Kantons Baselland, Liestal**

### Die Batterie mit der guten Leistung



**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon**  
Zürich-Oerlikon  
Lausanne                      Genève

**TRAKTOREN - TREIBSTOFF  
DIESEL - TREIBSTOFF  
BENZIN  
TRAKTOREN-OEL  
GETRIEBE - FETT**

*erstklassig!*

**Locher + Co**  
ALTSTÄTTEN / ST.G.

# L'affaire du tarif de douane

pour les carburants employés dans l'agriculture a été examinée par le comité central en date du 22 avril 1947.

Les membres du comité central ont été unanimes à exprimer leur mécontentement sur la manière autoritaire avec laquelle la Direction générale des Douanes a agi et sur l'attitude incompréhensible et du Conseil fédéral en la matière. Il leur fut également pénible d'apprendre que M. le Conseiller fédéral Stampfli a conjuré, en date du 27 février 1947, les représentants de l'agriculture de ne plus demander une hausse des prix des produits agricoles et que le lendemain, le Conseil fédéral prenait une décision qui augmente sensiblement les frais de production.

Le comité central se déclare d'accord avec la manière dont a agi jusqu'ici le comité directeur. Une entrevue avec la Direction générale des Douanes, qui a eu lieu en date du 3 avril courant, a prouvé qu'une solution satisfaisante est possible, à condition que les autorités s'y prêtent. Le comité directeur a été chargé de continuer les pourparlers dans ce sens.

## L'assemblée des délégués

selon décision du comité central, aura lieu à Zurich, lors de l'exposition cantonale d'agriculture et de l'artisanat («Züka»).

## La nouvelle adresse postale du secrétariat central

Par suite d'une réorganisation dans la numérotation des bureaux postaux en ville de Zurich, l'adresse postale du secrétariat central est, à partir du 1er mai, la suivante:

**Association suisse de Propriétaires de tracteurs**  
**case postale**  
**Zurich 48**

Nous prions tous ceux qui échangent de la correspondance avec nous de bien vouloir prendre bonne note de ce changement.

Le siège du secrétariat reste à la Furkastrasse 2, à Zürich-Altstetten.

**MOTORENÖL**

**«JB»**

Eingetragene Schutzmarke

**Das Markenöl  
für Höchstleistungen**

**CHEMISCHE PRODUKTE**

**JENZER BÜTZBERG**

**TELEPHON 063/66617**

Depots in guten Garagen

Das altbekannte Spezialgeschäft für Motorenöle liefert Ihnen für

**Traktoren** aller Systeme **eines der besten aller im Handel befindlichen Schmieröle** und garantiert hierfür mit **eigener** Marke.

**Vertrauenslieferant des bernischen Traktorverbandes**

Vertreter: Ed. Reynard, Öle und Fette, **Sitten**, Tel. 51675  
(Generalvertretung für den Kanton Wallis)  
Hans Mosimann, Hinterdorfstr., **Langnau i.E.**, Tel. 765  
Willy Walser, **Wittenbach** (St. G.), Tel. 37227

Vertretungen für weitere Gebiete werden zu interessanten Bedingungen an tüchtige Bewerber abgegeben.

An der „**SEELA**“ - Aarberg - 10.—26. Mai 1947:  
Halle 10, Stand 217a